

LA VASCONIA
REVISTA ILUSTRADA

AÑO III

BUENOS AIRES, OCTUBRE 30 DE 1895

N.º 75



FELIPE DE GORRITI

GORRITI

MAMENTÁBASE allá en sus tiempos el ilustre P. Feijóo, de que la música religiosa empezaba á desaparecer de los templos, suplantada por un género melódico indigno del respeto que se debe á la Iglesia y á lo que ella representa.

De poca cosa se quejaba el insigne escritor, porque en aquella época la profanación era tímida; tenía esa indecisión que siente la criatura en el primer peldaño del vicio, que luego ha de recorrer precipitadamente hasta lo más lóbrego de su fondo.

En esta época de general descreimiento, necesitase que las funciones religiosas ostenten, si han de verse concurridas, un caracter de fiesta mundana, con su poquito de jolgorio musical al final, algo así como un paso doble de esos que excitan el sistema nervioso y hacen bailar las piernas de los feligreses en presencia de los estáticos santos. Se va á la iglesia á escuchar, ante todo, un concierto cuya música hable á los sentidos.

La música honda, sobria y esencialmente mística, es indigerible para la materializada sociedad actual, que tiene poco apego á las cosas del alma, despepitándose por el arte melódico que mayor cosquilleo produzca á los sentidos.

Por eso, las actuales composiciones destinadas á la Iglesia, y sobre todo las italianas, son una mezcla de las pillerías puestas en solfa por Rossini en el *Barberc de Sevilla*, alternadas con el cretinaje idealizado por Verdi en la *Traviata*.

Escuchando tales engendros, no es posible reconcentrar el espíritu en las cosas divinas, porque se humanizan todos los sentimientos y sensaciones que agitan á las criaturas. Con Dios no se puede hablar á los acordes de un bailable, que lleva la imaginación de suyo volandera, al extremo contrario de la gloria eterna.

Aquí en Buenos Aires, sale uno después de oír una misa, zumbándole en los oídos los mismos acordes escuchados en la ópera, y hay organistas tan desahogados, que interpretan en el instrumento de cien voces, trozos enteritos destinados á poner de manifiesto en el teatro la poca solidez de las virtudes humanas.

Los compositores españoles han sido un poco más comedidos en quitarle á la música religiosa su verdadero carácter. Quizás haya influido en esto el recuerdo del insigne Eslava, cuyas obras son la más sublime expresión en este género de arte.

Sucesor feliz de tan ilustre maestro, es actualmente don Felipe Gorriti, justamente reputado como una gloria nacional.

Sus composiciones, más aún que en España, gozan en Francia y Alemania popularidad inmensa, habiendo llegado á ser excluidas de los concursos por su reconocida y absoluta supremacía.

La música que ha escrito Gorriti, distínguese por la inspiración sublime que puede emanar de una alma sencillamente cristiana.

Aunque nacido en Navarra (en Huarte Araquil), puede decirse que es guipuzcoano, pues no hay quien le saque de Tolosa, donde tiene todas sus afecciones y entre cuyos robledales ha escrito todas esas páginas que le han conquistado el primer puesto entre los músicos que hablan al alma.

Los siguientes párrafos de uno de sus muchos biógrafos, dan cuenta de la brillante carrera del organista tolosano:

«Su padre, que era organista del pueblo, le dió las primeras lecciones del solfeo á la temprana edad de seis años; y cuando apenas contaba once, pasó á Tafalla donde estudió el piano, y de aquí á Pamplona, donde recibió las lecciones de armonía bajo la dirección del maestro de capilla de la catedral, D. Mariano García. Luego, cursó dos años en Tolosa, con el reputado maestro D. Cándido Aguayo

A los 16 años, en vista de los repetidos consejos de sus profesores, decidió su padre fuese á continuar sus estudios al Real Conservatorio de Madrid, á donde se trasladó el 28 de Setiembre de 1855.

Discípulo del inolvidable maestro D. Hilarión Eslava, que siempre le distinguió con sin igual afecto, obtuvo en su carrera las más brillantes notas.

Hallándose vacante la plaza de maestro de capilla y organista de Tafalla, alcanzó que le fuese adjudicada, después de haber sido propuesto el primero en terna por la superioridad notoria con que aventajaba á sus contrincantes; y en los ocho años que desempeñó aquel cargo, compuso diferentes obras que empezaron á llamar la atención de los inteligentes, siendo digno de mencionarse un Himno, por encargo de la Excm. Diputación Provincial de Navarra, dos misas á cuatro voces y pequeña orquesta y órgano, dos motetes á la Virgen y un Miserere.

Habiendo vacado la plaza de maestro de capilla y organista de Tolosa, se convocó á oposiciones, y fué nombrado Gorriti el 25 de Octubre de 1867; y desde esta fecha, puede contarse la verdadera vida artística del maestro, que ha ido cada vez más dominando el caracter religioso de sus composiciones y afiligranando su estilo, debiendo citarse entre ellas, la «Plegaria de naufragos», el «Himno á la Caridad», sus misas en *si bemol*, en *mi bemol*, y en *sol*, la de «Requiem» en *mi bemol*, y tres Misereres, en *do*, en *mi bemol* y en *sol*.

En 1882 tomó parte en los concursos de la Sociedad Internacional de Organistas y Maestros de Capilla, establecida en París, presentando obras en siete concursos, en los cuales obtuvo cuatro primeros y únicos premios y tres primeras menciones, habiéndosele comunicado lo siguiente:

«El Jurado ha resuelto entre otras cosas, que

el señor Gorriti, habida razón de sus numerosos éxitos, podría continuar tomando parte en los concursos sucesivos solamente á título honorífico, pues será sumamente ridículo privar á la Sociedad de un músico de gran valor».

Sus últimas composiciones son obras acabadas de arte; la misa en *do* á cuatro voces con acompañamiento de órgano y orquesta; un «Ave María», (solo de tenor), un «Tofa Pulchra»; un «Cuarteto», para instrumentos de arco; un «Pange Lingua», á cuatro voces; un «Bone Pastor», á cuatro voces, y un Miserere, á cuatro voces; Órgano y Orquesta.

«Sus obras escritas hasta hoy pasan de 300, y por su reconocida competencia ha sido en repetidas ocasiones nombrado censor en varios concursos y oposiciones celebradas en las capitales y pueblos de nuestras provincias».

Ha rehusado cuantas proposiciones se le han hecho para radicarse en París ó en Madrid, porque no se siente con ánimo suficiente para abandonar las montañas guipuzcoanas, sus amigos, que lo son cuantos le han tratado una sola vez, y aquella vida plácida y tranquila, sin luchas ni ambiciones.

En San Sebastián y Tolosa se le tiene una especie de veneración, tanto por sus méritos artísticos, como por su modestia sin límites.

Gorriti escribe sus composiciones musicales generalmente en la cama, que tiene rodeada de papeles, y á medida que los va llenando, los tira al suelo, quedándose dormido con el último entre las manos. Cuando algún amigo vá á visitarle por la mañana temprano, suele tener miedo de pisar los papeles al acercarse al lecho del maestro; pero éste, no dando ningún mérito á lo escrito, le dice invariablemente: «Adelante, hombre; no tengas miedo en pisar papeles, que no valen nada».

En una ocasión, hallándose reunidos Zabalza, Zubiaurre, Bretón, Barech, Goñi y otros maestros, dijo el primero de los mencionados al ver entrar á Gorriti: «Ahí tienen ustedes al primer musicazo de España». Todos los presentes estuvieron de acuerdo con la afirmación del malogrado Zabalza; y el organista tolosano protestó diciendo que aquello era una afirmación errónea, surgida del excesivo cariño que su paisano le profesaba, aferrándose en convencer á sus colegas de que él era el más humilde de todos; y lo decía sin falsa modestia, con toda la sinceridad de su alma y con toda la ingenuidad de su angelical carácter.

Hace pocos meses, se ejecutó en el templo de San Francisco el Grande, en Madrid, su última obra, que obtuvo un éxito inmenso, mereciendo que la prensa la comparase con las más famosas creaciones de Mozart.

Y después de escuchar tantos y tan merecidos elogios, se volvió á su iglesia de Tolosa, más humilde, si cabe, que antes, y con la firmísima resolución de no consentir que la popularidad le arranque del valle querido.

X.

ARÁNZAZU

Dibujos y texto de Angel Pirala

Cerca de Oñate, en las solitarias cumbres del Aloña, á 1,300 metros de elevación, entre sus imponentes peñas grises suspendidas sobre profundos abismos que forman con Aitzgorri las montañas más altas de Guipúzcoa, apacentaba su ganado en 1469 un pastor de diez y ocho años, Rodrigo Balzátegui, y en tan agreste paraje apareciósele la Virgen, prodigio que originó la fundación de un santuario. Llegó éste á adquirir grande celebridad y á recibir piadosas visitas de numerosos romeros, algunos tan ilustres como San Ignacio de Loyola, en

1522, cuando, proyectando ir á Palestina, fué á despedirse de su deudo el duque de Nájera, virrey de Navarra. También Aránzazu albergó en sus muros al rey Felipe III en Noviembre de 1615, quien admiró, como todos la suntuosidad y lo atrevido de la construcción del edificio.



El señor Pastor dice en su bien escrito libro (1), que el joven Balzátegui «descendía en cierta ocasión, por las vertientes del monte, cuando observó que en uno de los espinos ó zarzas que tanto han abundado siempre por aquellos lugares, se hallaba un bulto con figura humana. Excitada su curiosidad, ya que no supusiéramos fuera impelido por secreto impulso hacia tan escabroso y nada frecuentado sitio, se dirigió á él; y cuando estuvo bastante cerca, vió que el bulto que le llamara la atención era una preciosa imagen de Maria con el Niño en los brazos; y que á su lado se encontraba una campana ó cencerro muy grande». El pastor Rodrigo, al ver la aparición, cayó de rodillas, exclamando: «¡Aranzazu!», ¡Vos en el espinol, y de esta frase se hace derivar el nombre puesto á la santa imagen y á su santuario, aunque, respecto á su etimología, hay diversos pareceres, por significar *Arantzazu*, sitio espinoso, y llamarse así el de la aparición, por los muchos espinos que en él crecen. Refirió Rodrigo á sus padres lo ocurrido y éstos lo anunciaron en Oñate, de donde, guiados por él, sin cuidarse de los peligros que lo áspero del terreno les oponía, trepando peñas y bajando barrancos, llegó gran número de vecinos al sitio de la aparición, y una vez vista la imagen, en-

(1) Historia de la imagen y santuario de Nuestra Señora de Aránzazu.—Madrid, 1880.

cendieron luces, recitaron oraciones y la cubrieron con ramas y tablas, bajando á Oñate llenos de júbilo á extender por aquellos contornos la grata nueva.

Después de varias tentativas para construir en más cómodo lugar la ermita, levantáronla, por fin; en el mismo día de la aparición, por demostrar la Virgen con varios milagros, que esa era su voluntad; y no fué estorbo ni obstáculo para edificar dicha ermita, lo peligroso é incómodo del terreno, porque los devotos supieron, con fé inquebrantable y religioso empeño, vencer los peligros que tan agreste naturaleza prodigaba.

La devoción á la Virgen de Aránzazu adquirió considerable desarrollo á fines del siglo XV; fijóse en las montañas de Aloña la atención de Isabel la Católica, que tuvo preferencias para con el santuario, y llegaron á sus puertas gran número de peregrinos de distintos y lejanos países, por lo que hubo de agrandarse el albergue que allí tenían, y llegó á convertirse en hermoso templo la modesta ermita, que vió levantarse á su lado un convento donde sus moradores rindieran culto á la milagrosa imagen.

Fué la primera que ocupó el edificio la Orden de la Merced, que le habitó varios años, retirándose por lo desapacible y solitario de aquella peña, sustituyéndolos religiosos de San Francisco, quienes procedieron, con licencia del cardenal Cisneros, á construir otro convento. Ocuparon luego el santuario los dominicos, después de largos litigios, en los que entendió la Sacra Rota Romana, hasta que, por disposición definitiva de ésta, se mandó salir á aquéllos, restituyéndose el convento á los franciscanos en 1514, quienes desde esta época le conservan en su poder.

Las obras de la iglesia tomaron gran impulso, y pensóse en trasladar á ella á la santa imagen. Sacáronla de la humilde ermita y la colocaron en el altar mayor; aquella noche quedaron á velarla algunos religiosos, los que, apenas empezado el canto, perdieron el habla. Alarmóse la Comunidad, vió en ello milagrosa intervención de la Virgen para demostrar otra vez más su deseo de permanecer en el mismo sitio de su aparición; en obediencia, lo cumplieron con toda solemnidad, y apenas colocada



OÑATE

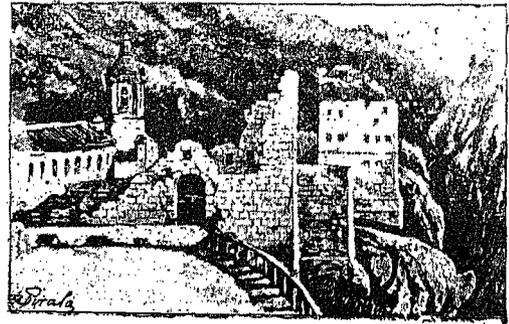
la imagen, recobraron el habla los religiosos que la habían perdido en la noche anterior.

Á los treinta y ocho años de iniciarse aquellas mejoras, en Diciembre de 1552, un voraz incendio acabó con el monasterio, y quemó en su archivo todos los papeles concernientes á la fundación y época primitiva del santuario.

En 1600 empezaron con gran empeño las obras de reedificación del convento, y para fundar «en constante y perpétuo cimiento la capilla mayor y crucero, sacaron del lado del barranco, con notable firmeza y no menos primor, fundamento y base que asegurara de una vez el edificio».

Hundióse varias veces lo levantado, rodaron materiales y muros enteros al precipicio, creyeron que la voluntad divina se oponía á la obra; pero concluyeron aquella atrevida empresa, y en 1618 aparecía gallardo el edificio, materialmente suspendido á 700 pies de altura sobre el abismo. Al mismo tiempo trasladaron procesionalmente la santa imagen á la nueva capilla, celebrando el acto con animadas fiestas y plenísimo júbilo concedido por Roma.

Poco duró la satisfacción: en Julio de 1622, después de setenta años del primer incendio, sufrió otro más terrible, tan activo y voraz,



ARÁNZAZU

que en tres horas destruyó iglesia y convento salvándose únicamente la capilla de Nuestra Señora. Pero no desmayaron por esto los que tanta devoción demostraban á la Virgen de Aránzazu, y levantaron el edificio cuyas ruinas se ven hoy día y dan idea de lo peligroso de la empresa, de la fé y energía de los que tal hicieron, «cimentando el monasterio sobre prodigiosos arcos y columnas espantosas que, enlazadas en las puntas de las peñas que suben del barranco, sustentaban el pavimento, con tanta distancia de los cimientos de la arquería hasta el plano de los claustros, como había desde el plano á la techumbre, con profundas cuevas en todos los vacíos de las arcadas».

Á juzgar por noticias de algunos cronistas del santuario, encerraba éste valiosas obras de arte, esculturas debidas á Gregorio Hernández y Diego Basoco (1629) y Juan García Verástegui, de Cegama, que hizo la sillería del co-

ro en 1630. Poseía también la Comunidad una *Concepción* de Murillo y varios cuadros de algún mérito, que representaban hechos milagrosos ó relacionados con la historia del santuario, pintados por Cano, Rivalta, Barrón y otros. La portada del templo, construyóse en 1652, haciéndose otra nueva á principios del siglo XVIII, en la que colocaron un San Francisco de piedra y los escudos de la Orden.

La prosperidad que disfrutó Aránzazu hasta entonces, cambiósese en desgracias y sufrimientos durante los primeros años del siglo XIX. En 1809 viéronse precisados los religiosos á abandonar el convento, al notificárseles el decreto de Napoleon suprimiendo las Ordenes regulares y ordenando á los religiosos vivir en el pueblo de su naturaleza. Conforme con esta última disposición, pudieron quedar en el monasterio unos quince naturales de Oñate, hasta que en Abril de 1811 fueron apresados por los soldados franceses, que los condujeron á Salvatierra y luego á Francia. A los tres años volvieron algunos á reunirse en el santuario.

En 1822, durante el levantamiento de algunas provincias, y entre ellas las Vascongadas, tropas del Gobierno llegaron á Oñate, subieron á Aránzazu, y con el socorrido pretexto de que allí se fabricaban municiones y se conspiraba, saqueó la soldadesca el convento y le prendieron fuego. Abandonaron los religiosos el convento y trasladaron la imagen de Nuestra Señora á Vidaurreta, con toda solemnidad y acompañados de grande concurso de fieles. Volvió la Comunidad en 1823, celebráronse fiestas y funciones religiosas en acción de gracias, y recobró el santuario su antiguo esplendor. Se mejoró su aspecto, trabajando José Ordozgoiti, quien hizo un frontal y arco exterior, con su gradería, para el altar de Nuestra Señora, y en 1830, á expensas de la villa de Oñate, construyóse hasta el mismo Aránzazu un nuevo camino que estrenaron, en su visita, el infante don Francisco de Paula y su esposa.

Desgraciadamente, este nuevo impulso que en sus mejoras adquirió el santuario, se interrumpió brusca y trágicamente en 1834, porque hasta al solitario Aránzazu llegaron las desolaciones y odios de la guerra civil. En Agosto

de este año presentósese el jefe de una columna al P. Guardián, intimándole una orden del general Rodil de llevar arrestada á la Comunidad y reducir á cenizas el convento. En breve plazo se cumplimentó la orden, después de salir procesionalmente los religiosos, llevando en andas la santa imagen, que depositaron en Vidaurreta, mientras las llamas alumbraban lúgubremente las cumbres y los abismos de Aloña, y consumían el edificio y sus obras de arte, resistiendo solamente á su furor los muros de piedra, que quedaron y son hoy testimonios de que Aránzazu formó en el triste catálogo de ruinas que aquella lucha produjo.

Los religiosos pasaron á Vitoria y Andalucía, vivieron en distintos conventos, y lograron en 1841, no sin pasar grandes penalidades, alojarse en Oñate, donde se reorganizó la Comunidad; y autorizados para ello en Noviembre de 1846, se trasladaron al santuario. Siguióse los trabajos para dejar el edificio en su estado actual, y edificaron el templo sobre los cimientos del anterior, del que quedaban algunos restos que se salvaron del incendio, como la torre, é imágenes; rejas de las trabajadas por el artista flamenco Lamberto; sillas del coro; varios mantos de la Virgen, y otros ornamentos y objetos del culto.

En 1878 autorizósese la fundación en Aránzazu de una Comunidad de religiosos franciscanos, y se empezó la hermosa carretera que hoy existe, con recursos proporcionados por el Ayuntamiento de Oñate, santuario, y por suscripciones particulares, aportándose cantidades importantes de toda la Península y aun de América. Posteriormente se han levantado elegantes y pequeñas capillas de piedra en este camino, que trepando por las montañas, á orilla del abismo, conduce al romero á las puertas del santuario donde se venera Nuestra Señora de Aránzazu.

Tiene la imagen media vara de altura, trigueño el color de su rostro; lleva al Niño Jesús en el brazo izquierdo, y en la mano derecha un mundo. Está vestida con larguísimo manto bordado, y colocada sobre una columna donde están labradas ramas de espino, y cuelga á sus pies el cen-

cerro que pendía del espino en que se apareció. La imagen es de piedra blanca, de una clase que no se encuentra en las montañas de Aránzazu ni en sus cercanías, y de aquí el que se formara la opinión de que la imagen hallada por Rodrigo Balzátegui fué colocada



VIDAURRETA



en el sitio de la aparición por cristianos piadosos, para que no cayera en manos de los sectarios de Mahoma.

El santuario de Nuestra Señora de Aránzazu, despues de tanta vicisitud, incendiado tres veces y vuelto á construir, es hoy día de los que más devoción inspiran en la provincia y fuera de ella; objeto de piadosa visita para los peregrinos su monasterio, y de asombro para el artista la imponente y misteriosa naturaleza que le rodea.

BIRJIÑA!

Aundigarriak dira
Jainkoan lanak,
alan esaten dute,
emen, gausa danak:

Loreak, arrain, chori,
zeru ta ichasoak;
aiseak, su, colore,
zelai ta basoak....

—Danok baño obea
zu zera egia,
orregatik umiak
diote: birjiña!

Gorputz ta ariman dozus
edertazun danak,
aingeruak bezela
garbi, pollit, onak.

Chascomús, Octubre 17 de 1895.

ZURIA.

Vocabulario castellano-vasco

(Continuación)

CASTELLANO	VASCUENCE
Iglesia.....	eliza
Jabón.....	jaboya
Jardín.....	jardiña
Jueves.....	osteguna
Junio.....	Garagarrilla
Leche.....	eznea
Lejos.....	urruti
Libro.....	librua
Llamar.....	deitu
Llave.....	giltza
Luego.....	gero
Lunes.....	astelena
Lustre.....	lustrea
Luz.....	argia
Madre.....	ama
Mano.....	eskua
Manta.....	manta
Manzana.....	sagarra
Manzanilla.....	camamilla
Mar.....	ichasoa

CASTELLANO	VASCUENCE
Más.....	geyago
Marchar.....	marchatu
Martes.....	asteartea
Mayor.....	andiagoa
Mediodía.....	eguardia
Mejor.....	obeto
Menos.....	guchiago
Merluza.....	legatza
Míos, mías.....	nerea
Mitad.....	erdia
Monte.....	mendia
Mucho.....	asko
Mujer.....	andrea
Muy.....	chit
Nadie.....	iñorrez
Negro.....	beltza
Nieve.....	elarra
Ninguno.....	iñork
No.....	ez
Noche.....	gaba, arratza
Nosotros.....	gu
Noviembre.....	Ázaroa, azilla
Nueces.....	inchaurreak
Nueve.....	bederatzi
Octubre.....	Urria
Ocho.....	zortzi
Once.....	amaika
Oscuridad.....	illutasuna
Ostras.....	ostrak
Padre.....	aita
Pagar.....	pagatu
Pan.....	ogia
Papel.....	papera
Para donde.....	norako
Peine.....	orrazea
Peor.....	gaizukiago
Perder.....	galdu
Perdiz.....	eperra
Perro.....	zakurra
Pescado.....	arraya
Pimienta.....	piperra
Plato.....	platera
Pocó.....	guchi
Pollo.....	ollaskoa
Por qué.....	zergatik
Posada.....	estatua
Postres.....	mayazkenak
Primero.....	lenbizikoa
Puerta.....	atea
Que, cual.....	zer, zerk
Queso.....	gasta
Quien, quienes.....	zeñ, zeñiek
Quince.....	amabost
Quinientos.....	bosteun
Recado.....	mandatua
Reloj.....	erlojua
Rocío.....	intza
Ropa.....	arropa
Ruido.....	otza
Sábado.....	larunbata
Sábanas.....	maindireak

(Continuad.)

SECCION AMERICANA

JUAN BAUTISTA ALBERDI

Después del insigne Bolívar, padre de la gran democracia americana, don Juan Bautista Alberdi, es, en nuestro concepto, el primer cerebro de América, y fuera de toda duda, la primer voluntad y quizás también el primer corazón.

Pasmosa es la fecundidad de su mente, y no es menos extraordinaria la pureza de sus ideas, emitidas con la franqueza de quien sobrepone los dictados de su conciencia á todos los peligros que encarna la propagación de doctrinas resistentes á la época un tanto inculta en que floreció tan ilustre estadista.

Su argumentación lleva en sí el arrebatado que dimana de la fuerza del convencimiento. Tenía, en otro orden de ideas, la misma forma de razonar que Donoso Cortés. A unos convencía por el peso de su lógica; á otros entusiasmaba por la valentía del lenguaje; y á los impotentes para luchar con él en el campo de la palabra escrita, les exasperaba, hundiéndoles en las tinieblas del desvarío, que es el estado de ánimo de todos los que carecen de fuerza persuasiva en los desafortunados combates de la inteligencia.

Al leer sus obras, hemos batido palmas á su talento, á la arrogancia de su espíritu y á la forma clara y concisa de sus juicios de apreciación. Transcribimos á continuación algunos de ellos, por creerlos hoy tan oportunos como cuando fueron emitidos, pues mucho existe actualmente de lo que él fustigó con tan noble como generoso empeño:

"No pueden ser amigos de la libertad los que ejercen el libertinaje de la prensa.

"No pueden ejercer fielmente el poder quienes ejercen infielmente la libertad.

"Los que atropellan la ley estando abajo, no pueden respetarla estando arriba.

"No podrán respetar la persona, el hogar, la vida privada, como Ministros de Estado, los que los atropellan criminalmente por la pluma siendo particulares.

"No pueden realzar el poder quienes prostituyen la prensa á la detracción culpable.

"¿Podría respetar la vida como gobernante el que desquartiza el honor como aspirante al gobierno?

"¿Podrían servir á la causa y á los intereses del comercio y de la industria los que fomentan revoluciones, campañas, guerras de desolación y de empobrecimiento?

"¿Podrá sufrir la oposición como ministro el que no puede soportarla como ciudadano?

"¿El que insulta la justicia ajena estando desarmado, la respetará teniendo bayonetas?

"¿Los que imponen su opinión, su nombre, su perso-

na con vara de hierro, respetarían como ministros las opiniones ajenas?

"¿El que no teme la opinión cuando aspira, la temería estando en el poder?

"¿Podrán dar respetabilidad á la autoridad los que ponen la libertad en ridículo?

"Podrán ser Franklin en el gobierno los que son Quiroga en la prensa?

"La libertad de la prensa tiene dos enemigos capitales: el tirano y el detractor, ó más bien uno solo, porque el detractor no es más que el tirano desarmado."

Nació Alberdi en Tucumán, el año de 1814. Su padre era guipuzcoano y fué declarado ciudadano argentino por el Congreso revolucionario de 1810. El que estas líneas escribe, ha estado muchas veces en el caserío del padre de Alberdi, situado cerca de Hernani.



A penas había cumplido 12 años, cuando el insigne publicista argentino perdió á su padre. Sus hermanos le matricularon en la Universidad fundada por Rivadavia, donde cursó con gran aprovechamiento las ciencias morales y políticas. Una vez abogado, tomó parte activísima en las lides periodísticas desde las columnas de *El Nacional*, fundado por Velez Sarsfield.

Entre sus obras más notables, hállanse: *Preliminar al estudio del derecho*, *La Magistratura y sus atribuciones en Chile*, *Elementos de derecho público*, *Organización política de la República Argentina*, *Sistema económico y rentístico de la República*, *La integridad nacional*, *La anarquía y sus causas*.

Como literato, dejó algunas obras notables, en las que se observa un estilo brillante y un espíritu observador de primer orden. Recordamos la *Crónica dramática de la Revolución de*

Mayo, *El Eden*, *El Tobias ó la cárcel á la vela*, *Veinte días en Ginebra* y *El Gigante Amapolas*, ingeniosa sátira esta última, tendente á ridiculizar á los que suponían omnímodo el poder de Rosas, tiranuelo que Alberdi fustigó en cuantas ocasiones le fueron propicias.

Todos estos escritos y muchos artículos de costumbres, los escribió con el pseudónimo de Figarillo, y merecieron que Esteban Echevarría calificara á su autor de Larra americano.

Emigrado en Chile durante muchos años, fué su bufete el primero de aquella república.

A la caída de Rosas, representó á la República Argentina cerca de varias cortes de Europa y ante el gobierno de Washington en los Estados Unidos de América.

Alberdi fué hasta la hora de su muerte tan combatido por unos como ensalzado por otros. A su lado nadie pasó indiferente, porque siempre apasionó con su pensamiento vigoroso.

Fué defensor acérrimo de la libertad de cultos, encerrando su doctrina en esta frase inmortal: "Un hombre

laborioso es el catecismo más edificante."

Partidario de la inmigración espontánea, quería que todos los hombres arraigados en este país, tuviesen la libertad de conservar sus creencias y ejercer su culto, cualquiera que fuese. La idea abrió camino y quizá es ella el origen de la libertad religiosa imperante en la República Argentina.

El empeño constante de Alberdi era atraer grandes masas de población europea. Por eso decía con frecuencia: "El Ministro de Estado que no duplique el censo de estos pueblos cada diez años, ha perdido el tiempo en bagatelas y nimiedades."

Las polémicas entre Alberdi y Sarmiento, son un monumento de la literatura americana. Hay quizá más ingenio en las mordaces críticas del celebrado autor de "Facundo Quiroga," pero desde luego, mucho menos solidez de razonamiento que en las de Alberdi, superior, por otra parte, en preparación científica.

Combatido como nadie en vida, la posteridad no ha sido ingrata con don Juan Bautista Alberdi, justamente reputado como el primer estadista y el más insigne de los filósofos americanos.

Luis JAIZQUIBEL.



MELCHOR,

BERSO SALTZALLIA;

ANDRE BITHORI ETA TOMASHAREN DENDAKO ATE AURRIAN,
URRA PAPITOREN DOÑUBAN.

MELCHOR Echeke andre, berso berriyak
dama galayari orain jarriyak;
gaur asi naiz saltzen chanpon bana
nere lau illabeteko lana,
abek ez utzi.

VITHORI Nai badezu soseguban bizi
obe dezu jua ortik lenbizi.

MELCHOR Seguru nago, onlako kantik
aditu gabiak dira oraindik,
bada aia daude jarriyak yayo
letu ala gustatuko zayo.

VITHORI Zuaz ortikan,
emango nizkitzuke pozikan
bi chakur chiki juatitikan.

MELCHOR Beon csana, orla dalare,
ez naiz emendikan juango alare;
ez dezatela iritzi mira,
guziyak oso politak dirá,
ara aurrena.

VITHORI Sartzen bazera atez barrena,
gogoratuko zera urrena.

TOMASH Jaun onen tema aia da aundiya,
nun aspertu nauben gaur iya iya.
Ortik azkar juaten oz bazera,
gero damutan egongo zera

MELCHOR Aushonda lana,
artzon badirate biyak bana,
egina dago nerekin dana

Badakit zierto gaur oraindikan
artuko nautela bat berenikan;
bada etorri naizen kasuan,
eta egondu ordu osuan...

TOMASH { Au zoramena,
Bithori-ri } egin genezaguker onena
utzi kumplitzen gaur bere tema.

TOMASH Zer deizkiyozu andre Bithori.
BIR Chit ondo pentsatu dezula ori.
Basta de teman gogor dagola
eta ezin mentzutu degula,
asi derilla,
baña ez bada kantuz abilla
dantzatuko det zarrí makilla.
Asi zaitia bada segiran
jakiñ dizazkigun oyak zer diran.
MELCHOR Eman nautelako lizentziya,
kantatuko det ongi guziya,
ara bersua;
ez pentsa dala nola naikua,
onla asten da lenbizikua.

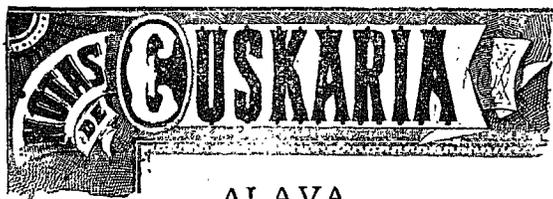
Penak kantatzen nai nuko asi
albadu biyotzak ariyarazi;
nik maite nuben dana alaya
bost garren bizitzako galayak
arkitzen zuben;
alako asko uste ez nuben
chinuen gisa saltzen ninduben.
Au ontan pasa zan ezkeroztik,
kostillikan ezin jan det geroztik;
onla inbromatzekotan obé
nuko sartuba egon lurraz bé,
jai abek penak!
senti arazitzen dizkit denak
gibeleraño maite nubenak.

Lantzetazuak biyotz guztira
eta gerriraño banatu dira.
Nere finetasun benetakua
faltsiyan sartu ziran takua....

BIR ¡Berso berriyak!
Oso dirade penagarriyak
negar malkotan daude arriyak.
Esan dezuna asko dalarik,
ezdegu aitunai beste penarik.
Etzazula aurrera segitu
chardiñak ere dute sentitu,
daude egoki!
ezin jarri litezko obeki
artuko nuko letzen baneki.

MELCHOR Erosi gabe uzten badute
biziro itzusi emango dute:
TOMASH Ekatzu bada bat edo beste
zergatik alashen det nik uste,
azkenerako,
berak serbituko dutelako
nik dakitan gauza baterako.

VICTORIANO IRAOLA.



ALAVA

Con la acostumbrada solemnidad, celebráronse las tradicionales fiestas de Aramayona en la secular iglesia de *Andra María*.

Terminada la función religiosa á las doce, pasaron los 50 cofrades y otro 30 invitados al salón preparado para la comida, en cuyas dos principales mesas estuvieron, en una el cabildo y la orquesta, presididos por el respetable y muy estimado señor cura párroco D. Bernabé de Cortazar, y en la otra el ayuntamiento y señores Capelástegui, médico; Boneta, farmacéutico, y otros convidados, bajo la presidencia del señor alcalde presidente del ayuntamiento D. Francisco de Aguirreceaga, que es en aquella comarca la persona que por su carácter y excelentes condiciones y servicios en pró de la paz y de los intereses del valle merece las simpatías y consideración de cuantos le conocen.

Tanto este señor como el párroco obsequiaron á los comensales con exquisitos cigarros. Durante los postres y el café brindaron algunos señores por la prosperidad de Aramayona y en recuerdo de las venerables instituciones vascongadas, distinguiéndose los señores D. Benigno de Pozo y D. Isidoro de Garay.

Después entretuvo el tiempo el numeroso concurso bailando al son del tamboril los tradicionales arruescus del país, en medio de la mayor animación y alegría. Por cierto que en los arruescus, los muchachos parece que lo hicieron á maravilla, bailando como magistrales *guitones* los niños de diez años Juanito de Arana é Ignacio de Arrilla, hijo este último del sabio ingeniero D. Francisco de Paula.

La circunstancia de estar cerrados los baños sulfurosos de Aramayona, ha influido para que la fiesta haya tenido un carácter exclusivamente vascongado, pues no había aristócratas veraniantes que *aristocratizasen*.

Se han recibido en Victoria cartas de los oficiales del escuadrón de Arlabán, expedicionario en Cuba, en las cuales se dicen que han hecho el viaje con buena mar y toda clase de comodidades á bordo: les recibieron con grandes ovaciones, dándoles un banquete que presidió Martínez Campos, y han salido para Manzanillo para tomar caballos y disponerse convenientemente para la campaña.

Ha fallecido en Vitoria la respetable Sra. Mercedes Inchausti, esposa del senador alavés D. Genaro de Echevarría. Su muerte fué hondamente sentida en toda la población.

El reputado tenor alavés Sr. Munain, después de una brillante campaña en Cáceres, donde ha obtenido grandes aplausos cantando *Marina* y *La Tempestad*, ha sido contratado por un empresario americano que se propone hacer con él una gira artística por el mundo colombino.

Por falta de agua, dicen los periódicos últimamente llegados, que la cosecha de Maíz será casi nula este año en Alava.

Al "Orfeon Vitoriano" se le prodigó el mes pasado en Haro un gran recibimiento. A las once de la mañana dió en el teatro su primer concierto; á las seis de la tarde, el segundo en el paseo, y á las ocho de la noche, serenata al alcalde D. Ildelfonso Pisón, el cual hizo á los orfeonistas un regalo de siete mil reales.

El gobernador de Alava ha dirigido una circular á los alcaldes de la provincia recordándoles que están prohibidas las exequias de cuerpo presente y las inhumaciones en los templos y que exigirá la responsabilidad á que haya lugar á aquellos que muestren apatía.

NAVARRA

Bajo el epigrafe de "Rizor inexplicable" dice razonadamente nuestro apreciable colega *El Eco de Navarra*, á propósito del asunto del "Euskeldun Bazokija" y del "Bizkaitarra":

"Un periódico madrileño que se ha distinguido por su ojeriza contra el país vasco-navarro y sus antipatías á la causa foral, fulmina rayos y centellas dirigidos á lo que él llama separatismo vascongado, y que en realidad no es otra cosa que un platonismo exagerado en favor de la total reivindicación de las libertades tradicionales del solar vizcaino.

También anda equivocado el periódico aludido al aconsejar al gobierno la adopción de temperamentos de fuerza contra una causa que sólo cuenta media docena de ilusos partidarios.

El colega ha predicado más de una vez que la mejor propaganda de un ideal político es el convertir en mártires á sus sostenedores.

No otra cosa se conseguirá de la aplicación de los rigores gubernamentales á los socios del *Euskeldun* y á los redactores del *Bizkaitarra*.

Contrastan, también, estas ideas de reprensión contra la libre emisión del pensamiento, en publicaciones que abogan á cada momento por todo ese conjunto de libertades que pomposamente califican de derechos individuales, indiscutibles é inherentes á la humanidad.

O no hay lógica en el mundo, ó los que estiman al socialismo y al anarquismo con derecho á manifiestar públicamente por medio de la prensa sus doctrinas y á asociarse para su propaganda, no tienen otro remedio que reconocer ese mismo derecho á los socios del *Euskeldun* y á los escritores del *Bizkaitarra*.

Y no nos metamos á comparar doctrinas, bajo el punto de vista de su peligro para el orden público y el sosiego de la sociedad, porque entonces iríamos bastante lejos, y no sería difícil probar á esos *bascofobos*—que ésta es la madre del cordero—el poco miedo que pueden producir unos cuantos vizcainos fanáticos por sus fuecos ante al vaporoso porvenir que la tolerada propaganda de otras ideas disolventes presenta á nuestros ojos.

Si ha habido injuria por parte de los llamados separatistas á determinadas instituciones y colectividades, ahí está el poder judicial encargado de inquirirlo y castigarlo; pero ¡por Dios! no se llame en nombre de la unidad nacional, que puede vivir tranquila, á las iras del poder ejecutivo, muy aficionado en España á los temperamentos de fuerza.

Si hay delito aplíquese la ley, sin dar otro colorido al asunto que el ordinario empleado con los delitos personales.

A fines del pasado salió de Pamplona para el extranjero el insigne violinista don Pablo Sarasate. Tocará el divino artista en Berlín, París, San Petersburgo, Londres, y parece que el importe de estos conciertos no dejarán de producirle menos de medio millón de francos, los cuales durarán muy poco tiempo en poder del insigne navarro, cuyas manos son una criba para el dinero; es decir, que queda en ellas lo menos.

En las primeras horas del 26 del pasado se inició en la calle Nueva del pueblo de Arbizu un voraz incendio que redujo á cenizas cuatro casas.

Las pérdidas materiales ascienden á unas 9.000 pesetas, y afortunadamente no hay que lamentar desgracias personales.

El hecho se cree fué casual

En Arroniz ha sido encontrado, casi cadáver, el joven Victoriano Flores, que andaba acarreado hojarasca con un carro y tuvo la desgracia de que el vehículo le cojera contra un árbol.

El juzgado entiende en el asunto.

Escriben de Pamplona que los trabajos en el manicomio Vasco-Navarro adelantan bastante.

Los cimientos del segundo grupo de pabellones están á flor de tierra. En el grupo de pabellones ya construidos se trabaja con actividad; y como en toda la obra se emplean más de cien operarios, es de esperar que, antes de que llegue el mal tiempo, las obras adquieran notable desarrollo.

En Sumbilla se inició un incendio el 24 del pasado en el caserío denominado "Borda Alsuetá"; y á pesar de los esfuerzos hechos por gran parte del vecindario, no se consiguió la extinción del fuego hasta que el edificio fué reducido á cenizas.

Lo único que se salvó de lo que en el interior existía, han sido la familia y ganados.

Las pérdidas son de mucha consideración.

El fuego se cree casual.

Procedente de Zarauz, ha estado algun tiempo en Pamplona el duque de Zaragoza hijo del señor conde de Guendulain, el cual ha debido de regresar ya á Deusto para continuar sus estudios.

Los condes de Guendulain han marchado á sus posesiones de Cuzcurrita (Rioja).

Un "salvaje" colocó un saco impregnado de petróleo en la puerta de la casa donde habita el señor párroco de Villafranca (Navarra) con el propósito, sin duda, de incendiar el edificio.

Los serenos acudieron con tal oportunidad que pudieron evitar que el criminal saliera con su intento, apagando el saco que estaba ardiendo.

El criminal huyó al campo sin que hasta la fecha haya sido capturado.

VIZCAYA

El 15 del pasado se repitieron en Santurce los festejos de la Virgen del Mar.

Hubo carreras de velocípedos, juego jokeys. Se corrió un novillo de Orozeo, suelto y embolado. Baile campestre en la plaza de la Virgen del Mar, alternando en sus acordes la banda de música con el tamboril.

El inteligente arquitecto bilbaino, señor Casto Zabala, ha presentado al Ayuntamiento de Bilbao un importante proyecto para la traída de aguas del manantial de Peñarrade.

Se ha inaugurado en Gallarta un círculo carlista.

Después de un magnífico *lunch*, el señor Zubiaga, delegado de D. Carlos en Vizcaya, pronunció un discurso alusivo al acto.

Hablaron también el ilustrísimo señor D. Miguel Setiey y el señor Mella.

A fines del mes pasado se hallaban por completo satisfechas en Vizcaya, las atenciones de primera enseñanza correspondientes al cuarto trimestre del año económico de 1894-95, así como lo correspondiente al sobresueldo ó escalafón.

Mil plácemes á las autoridades vizcainas.

Ha quedado reducido á cenizas á causa de un voraz incendio, la casa del barrio de la Cerca, de Carranza.

Afortunadamente, no ocurrieron desgracias personales.

La solemnidad de la Santa Cruz, en Durango, se ha celebrado este año con la misma solemnidad que en las anteriores.

La romería en el barrio de Guruciaga, en el que se halla la ermita, ha estado muy concurrida y animada.

El respetable anciano de 82 años, señor de Urréjoja, bailó en uno de los aurrekus.

La iluminación de la portada de la indicada ermita, llamaba la atención por lo caprichosamente que estaban colocados los varios globos de papel que en la misma lucían.

Ha pasado algunos días en Bilbao, el R. P. Juan Zallo, primer provincial en Filipinas de la Orden Agustiniiana del Santísimo Nombre de Jesús.

El P. Zalla, hijo de Ibárruri, (Vizcaya), es una gloria patria por su vasto saber y sus virtudes.

Se han hecho los reconocimientos en el dique de Bilbao de las averías del *Infanta María Teresa*.

Se han soltado ya todas las planchas y cuadernas del buque en que sufrió la avería, para comenzar inmediatamente su enderezamiento.

Las máquinas han sufrido también desperfectos, y tendrán que desmontarlas para repararlas en el taller de maquinaria.

El alumbrado eléctrico es preciso reponerle de nuevo.

Calcúlase que costará unas quinientas mil pesetas la reparación total del crucero.

Trasladamos á los ciclistas:

Existe en Durango un aldeano, dueño de una yunta de bueyes, que desafía á cualquier ciclista á correr con su pareja, tirando de un carro en competencia por la carretera de Ermua, desde la cadena de Maína al alto de San Salvador, apostando doble contra sencillo.

Animarse, señores, que la cosa lo merece.

El ayuntamiento de Deusto ha acordado socorrer con tres reales diarios á un jóven natural de aquella localidad que en los primeros combates de Cuba fué macheteado por los insurrectos, resultando con la falta de un brazo.

El infeliz soldado se encuentra en la actualidad en su pueblo natal.

En la última junta general de accionistas del ferro-carril de Guernica, celebrada el 23 del corriente, se acordó llevar á cabo la prolongación de la línea hasta la ensenada llamada de Arrospe (Portuondo).

Esta prolongación tiene por principal objeto el poder transportar por la línea las mercancías que hoy se llevan en gabarras al pueblo de Guernica, por no existir posibilidad de que se aproximen á la estación de Pedernales embarcaciones de algun porte.

En combinación con este proyecto parece que existe, el de construir un tranvía que, pasando por el muelle que se levante en Arrospe, y por la ensenada de Portuondo, vaya á salir cerca del puerto de Mundaca, continuando desde este punto por la carretera hasta Bermeo. Para llevar á cabo este proyecto se ha formado ya una sociedad y reunido el capital necesario. Las obras empezarán inmediatamente.

Se ha constituido definitivamente en Bilbao, el Montepío municipal, cuyos principales fines estriban en asegurar el porvenir de los asociados por medio de pensiones de jubilación al cabo de cierto tiempo de servicios prestados al ayuntamiento, y asignar á sus familias pensiones de viudedad y orfandad, en el caso de que estas se hallasen desamparadas.

A fines del mes pasado chocaron á las doce y media de la madrugada en frente al puerto de Bermeo, el vapor "San Miguel" y la balandra "Concepción" de la matrícula de Zumaya. Resultaron algunos marineros heridos y la balandra con grandes averías.

Las averías del "San Miguel" consisten en un boquete de treinta centímetros de alto por veinte de ancho y algunas raspaduras.

Felizmente no hubo que lamentar otros accidentes, pues nos dicen que milagrosamente no ocurrió una catástrofe.

El día 4 del corriente, á beneficio del Hospital y Asilo de Ancianos de Bermeo, se habrá celebrado en aquella villa una novillada, en la que serán lidiados tres novillos de la acreditada ganadería de Quintana, vecino de Pancorbo.

Distinguidos jóvenes iban á formar la cuadrilla, la cual sería capitaneada por don Juan Galdiz, don Gerardo Mugica y don Luis Artaza.

La fiesta sería presidida por bellas y distinguidas señoritas. En nuestros próximos números daremos cuenta del resultado de esta fiesta.

El ilustrado ingeniero Sr. Oraá ha estudiado el trazado del ferrocarril de Lemona á Urbina, y ya algunos pueblos como Urbina, Ochandiano y otros se quejan de que la línea no pase por donde á ellos les conviene.

Ha fallecido en Bilbao, el Sr. Antonio de Astorquía y Olano.

Procedente de Manila (Filipinas), llegó al puerto de Bilbao, el vapor *San Vicente*, conduciendo los restos mortales de la que en vida fué doña Teresa Echeverri, los cuales fueron trasladados al cementerio de Mundaca.

Un incendio ocurrió en el caserío "Ibarrachiqui" de Arrigorriaga, ha dejado casi destruido el edificio.
No ocurrieron desgracias personales.

Al laureado Orfeón Bilbaino, se le hizo en Barcelona un recibimiento de los más entusiastas.

A la estación salieron á recibirle la colonia vascongada, comisiones de sociedades y centros de recreo, 30 coros Clavé, con sus estandartes y numerosa multitud de personas.

La banda municipal de Barcelona tocó el "Guernikako Arbola," entre atronadores aplausos y vivas á Vizcaya y Cataluña.

El ilustre novelista montañés, D. José María de Pereda, se hallaba el pasado mes en Bilbao, con objeto de ingresar sus dos hijos en la Universidad de Deusto.

Se hallaba en Bilbao á fines del mes pasado, el R. P. Julian Alcorta, misionero Franciscano de Tanger, hijo de Vizcaya, y uno de los que mejor poseen el árabe, habiendo servido de intérprete al general Martínez Campos en su expedición al Africa cuando la guerra de Melilla.

Ha ido á visitar á su familia que reside en Echano (Vizcaya), á la cual no la ha visto hace 15 años.

En Villaro ocurrió un desgraciado incidente:
Los vecinos de dicho pueblo Eustaquio Astondo, su esposa é hija, hallábanse confeccionando cohetes, y debido tal vez al excesivo calor que se dejaba sentir, hicieron explosión varios de dichos cohetes, resultando de la explosión las referidas personas, con quemaduras de gravedad en diferentes partes del cuerpo.

De la Memoria del ferro-carril de Amorebieta á Guernica y Pedernales, correspondiente al ejercicio económico de 1894 á 1895, sacamos los siguientes datos:

El número de viajeros trasportados fué de 175.846, que produjeron 131.051,49 pesetas.

El número de toneladas de mercancías transportadas ha sido de 18.480, que han producido 52.645,59 pesetas.

El movimiento de ganado ha sido de 3.586 cabezas, dando un producto de 2.265,23 pesetas, y se ha recaudado también en concepto de varios, la suma de 4.760,28 pesetas.

Los ingresos totales de la explotación ascienden, pues, á 190.722,59 pesetas.

Los gastos de explotación importaron 102.497,31 pesetas. Han aumentado además los productos por viajeros y mercancías trasportadas.

Parece que la Junta Directiva del partido fuerista de Vizcaya, ha redactado un escrito protestando enérgicamente contra el procedimiento de todos los socios del *Euskaldun-Batzokija*, y contra el procedimiento seguido por el gobierno en este enojoso asunto.

D. Ramón Zubiaga, delegado de D. Carlos en Vizcaya, ha recibido el siguiente telegrama:

"Ruégote trasmitas saludo afectuoso al Círculo de San Pedro Abanto, y gracias, en nombre mío, á Mella, por esplendor que ha dado á inauguración con su elocuencia. Felicítome, particularmente, de ver constituirse un centro de leales en aquella sagrada tierra empapada en sangre de tantos millares de héroes, que ofrecieron la vida por los fueros, á la par que por los derechos de la gran patria española.

Ambas causas tienen indisolublemente ligados sus destinos, como indisolublemente iban unidos en mi solemne juramento so el Róble venerando.

Carlos."

Ha fallecido en Bilbao el señor D. Luis de Isasi y Pagaustaundúa.

GUIPUZCOA

Una comisión de diputados vizcainos presididos por el Sr. Chávarri, estuvo en San Sebastián el día 25 del pasado con objeto de conferenciar con el Sr. Cánovas del Castillo, sobre el ruidoso asunto del *Euskaldun Batzokija* de Bilbao.

Los diputados expusieron al presidente del consejo que de los socios de dicho centro, hay muchos que no han tomado parte en el movimiento iniciado por el Sr. Arana, director del *Bizkaitarra*, los cuales no pueden ser por lo tanto encausados. El número de estos alcanza á ciento diez.

Aseguró el señor presidente que los tribunales al juzgarles habrían de tener presente la participación de cada cual, procediendo con la justicia debida.

Los Sres. de Chávarri y sus compañeros de comisión marcharon complacidos de su entrevista para Bilbao, en los *yatches Lauraac-bai*, y *Lili*, donde habían hecho el viaje.

El día 22 del pasado tuvo lugar abordo del crucero *Isla de Luzón* anclado en el puerto de San Sebastián, la misa de requiem en sufragio de los marinos que perecieron en el naufragio del *Barcáiztegui*.

Asistieron á la fúnebre ceremonia SS. MM. y AA. RR., las señoras condesas de Sástago y marquesa de Mirasol, contralmirante Carranza, generales Almeda y Polavieja y otras personas de la servidumbre de palacio; el comandante de marina Sr. Pinto y el segundo comandante y tripulante del *Mac-Nahon*, comandante del puerto de pasajes y todos los oficiales de la armada que residen en San Sebastián, los cuales vestían uniforme de diario con sable.

En el altar sobre cubierta tuvo lugar la sagrada ceremonia, que por el triste motivo que la originó y por el lugar en que acontecía, fué solemnisísima y conmovedora.

La reina expresó á los oficiales de marina el profundo sentimiento con que había sabido la terrible desgracia ocurrida en la Habana, que ha producido un duelo nacional.

La reina y sus hijos regresaron á tierra en la escampavía *Guipuzcoana*.

Parece ser que la marina costeará unos funerales por los naufragos del *Barcáiztegui*.

A las corridas de toros celebradas el 22 del pasado en San Sebastián asistió una cantidad inmensa de franceses y de francesas.

Bayona, Biarritz, San Juan de Luz... la mitad de las Landas se despoblaron para acudir al circo de Atocha á ver la corrida, en son de protesta contra la ley Gramont.

La música de Bayona iba al frente de los invasores y con ellos la comisión de los ediles disidentes de aquella municipalidad.

Hasta de Marsella fueron algunos girondinos.

La corrida resultó mediana por la flojedad de lo bichos. Los espadas Faico y Bonarillo cumplieron como buenos.

La central telefónica de la red interurbana ha instalado en la calle de San Marcial, núm. 21, bajo, sus oficinas y despacho público; en un precioso local, sumamente confortable y adecuado, donde están admirablemente repartidos todos los servicios.

Desde últimos del mes pasado puede hablarse desde San Sebastián con Madrid, Barcelona, Valencia, Pamplona, Zaragoza y Vitoria.

La inauguración fué un verdadero suceso en la capital guipuzcoana, cuya prona publicó noticias de sucesos ocurridos una hora antes en las poblaciones indicadas.

Dentro de poco, desde San Sebastián, se podrá hablar con la mayor parte de las capitales provinciales de España.

Gran curiosidad ha despertado en toda España la carrera de resistencia en bicicleta últimamente celebrada. La distancia a recorrerse era la existente entre Madrid y San Sebastián. Los competidores fueron quedándose se unos en Vitoria, otros en Burgos y la mayor parte en las cuestas de Sierra Morena. Sólo tres consiguieron llegar á Madrid, siendo el primero que entró en la capital de España, nuestro comprovinciano el Sr. Pedrós, al cual se le prodigó una verdadera ovación.

El ayuntamiento de San Sebastián ha regalado á la sociedad coral "La Vega de Valencia", un ramo de vermeil como recuerdo de la serenata que dió á dicha corporación á principios de agosto.

La última sesión de la Comisión de Monumentos de Guipuzcoa, fué presidida por D. Antonio Cánovas del Castillo, en el local que esta sociedad tiene en San Sebastián.

El teniente de navío Sr. Lazaga fué á Oviedo con el fin de provocar á duelo á Leopoldo Alas (Clarín), por un artículo que este escribió en *El Heraldo*, criticando á la marina.

El incidente quedó satisfactoriamente arreglado.

El día 26 del pasado comenzó el sorteo de quintos pertenecientes á la zona de San Sebastian. El número total de mozos alcanzaba á 1655.

Celebráronse con gran animación las tradicionales fiestas del barrio de Zubieta. Asistió todo el Ayuntamiento de San Sebastian presidido por el señor Olazabal.

El señor Cánovas del Castillo ha prometido prestar su apoyo á la Diputación de Guipúzcoa en el pleito existente entre esta y la Compañía del Puerto de Pasajes.

Los aragoneses residentes en Guipuzcoa con el ilustre literato Eusebio Blascoá la cabeza, resolvieron celebrar el aniversario de la Virgen del Pilar, con un banquete y otras fiestas religiosas y mundanas.

El ilustre novelista don Juan Valera se encontraba el mes pasado en Zarauz, residiendo con su familia en el "Grand Hotel."

La vecindad del mar y la vida pacífica que allí se disfruta son muy propicias para la inspiración del insigne académico. Valera escribe ahora una novela que se titulará *Juanita la larga*.

La acción ocurre en un pueblo de Andalucía.

He aquí algunos nombres de las personas ilustres que voneaban aún en San Sebastian á últimos de Setiembre: gran duquesa Waldimiro con sus hijos los duques Elena y Andrés; archiduquesa Isabel de Austria; Joseph Benals, presidente de la Cámara de Comercio de Lóndres y el rey de Portugal, al cual le hicieron un gran recibimiento en el Palacio de Miramar. También se hallaba la reina Natalia y el rey Alejandro de Servia.

El señor ministro de Fomento ha concedido la cantidad de 4.000 pesetas al ayuntamiento de San Sebastian, para atender al sostenimiento de la escuela de Artes y Oficios.

El Ayuntamiento de Oñate, en sesión celebrada á fines del pasado, acordó de conformidad con el claustro de profesores de la Universidad católica de aquella villa, invitar á la Diputación provincial á la solemne inauguración y apertura de curso que con motivo del restablecimiento de la mencionada Universidad, tendrá lugar con todos los rituales de tradición.

El duque de Tetuan, ministro de Gracia y Justicia pasó todo el mes de Setiembre en Cestona.

REGION VASCO-FRANCESA

En la frontera, cerca de Hendaya, se verificó un duelo con funestas consecuencias, entre los periodistas Mrs. Benedetti y Alessandri.

Fué origen del mismo un artículo publicado por el primero en el periódico *Bastia-Journal*, afirmando que en las últimas elecciones de consejeros generales era él quien había triunfado y no Mr. Alessandri, que fué él proclamado.

Nombrados testigos, efectuóse el lance á pistola; á 30 pasos.

Colocados los combatientes, Mr. Alessandri disparó su pistola antes de que el juez de campo diese la voz de mando.

Mr. Benedetti procedió correctamente tirando al aire.

Cambiado el segundo disparo, Mr. Alessandri cayó mortalmente herido, y expiró en brazo de los doctores, sin decir una sola palabra con la arteria pulmonar atravesada por el balazo.

El fin desgraciado de esta cuestión ha impresionado vivamente en la frontera.

La empresa de la plaza de toros de Bayona ha perdido con la suspensión de la corrida que tenia preparada para el 1.º de Setiembre pasado, la respetable suma de 35.000 francos.

El general ruso Dragomiroff, que ha presenciado las maniobras militares de Francia y que se encontraba últimamente en Paris, era esperado en Biarritz donde pensaba pasar una temporada, gozando de los atractivos de la hermosa playa.

La corrida de toros que debió verificarse en Bayona el 1.º de Setiembre pasado y que fué suspendida por orden de las autoridades, debe haberse corrido en San Sebastian, habiendo designado una comisión el Ayuntamiento dimisionario de Bayona para que asista á dicha corrida de toros, lo mismo que la banda de música de esta villa, la "Armonia francesa", que alternó con la municipal de San Sebastian, que fué puesta incondicionalmente á disposición del Comité de Corridos de Bayona, por el Ayuntamiento de la villa donostiarra.

La corrida, seguramente debe haber estado animadísima, pues todo el mediodía taurino de la región vasco-francesa se preparaba á concurrir.

No habiendo dado los resultados que se esperaba la elección de un funcionario para el Consejo del Partido de San E. de Baigorri, se ha procedido á nueva elección, habiendo presentado su candidatura el señor Levy, llamado de *Abastigue*, que hasta el último momento creyó tenerla asegurada en su favor, por la falta de concurrentes.

Pero dicho señor había hecho mal sus cálculos al pensar que no le sería disputado el triunfo, pues, á última hora y al conocerse los trabajos que el señor Levy había realizado para conseguir ser electo, y dadas las pocas simpatías de que goza en la comarca, los habitantes en masa resolvieron levantar la candidatura del honorable ciudadano de Frouleguy, señor Gorriateguy, el que resultó electo por una mayoría de 553 votos.

Esta es la segunda derrota sufrida por el señor Levy en el espacio de dos meses.

El martes 24 de Setiembre último tuvo lugar en Espellotte la distribución de los premios acordados por los jurados á los expositores de la feria rural que concurrieron con sus productos.

Los trabajos para la construcción de la capilla de Ascain comenzarán en breve, pues fueron contratados con el señor Geroly, de Sere, cuya propuesta fué considerada la más equitativa de cuantas se presentaron en la licitación.

INFORMACIONES

Joaquín Elizalde y Eliceche, natural de Elizondo (Navarra). Se desea saber la residencia de este señor, para asuntos que le interesan. En Julio de 1887 se encontraba en Carhué. Dirigirse Moreno 877.

Se desea saber el paradero de Ruperto Izaguirre, natural de Ibarra (Guipúzcoa). Se cree resida en la República Argentina. Los padres de este agradecerán á las personas que puedan comunicarle informes de su paradero, dirigiéndose á Deogracias Latorre, Agente de "La Vasconia" en Montevideo, calle Cerro Largo 133.